

## SÖNDGERATH PUMPEN GmbH

Zur Schmiede 7 • M1 Gewerbepark

45141 Essen

Germany

Tel.: +49 (0) 201.890610.0

Fax: +49 (0) 201.890610.30

Mail: [info@sptpumpen.de](mailto:info@sptpumpen.de)

[www.spt-pumpen.de](http://www.spt-pumpen.de)

*A wavelength ahead*



# SPTouch

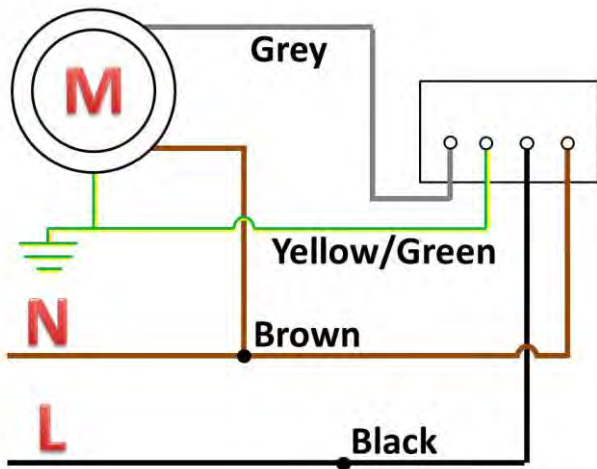
## Level Regulator Instructions

Instruktion til elektronisk niveauregulator

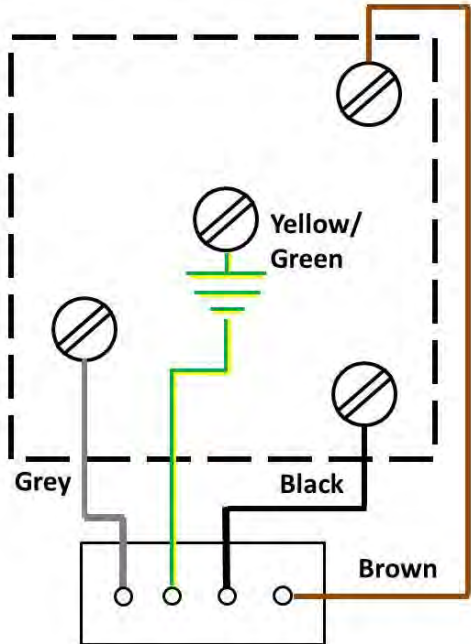
Anweisungen elektronischer Pegelregler



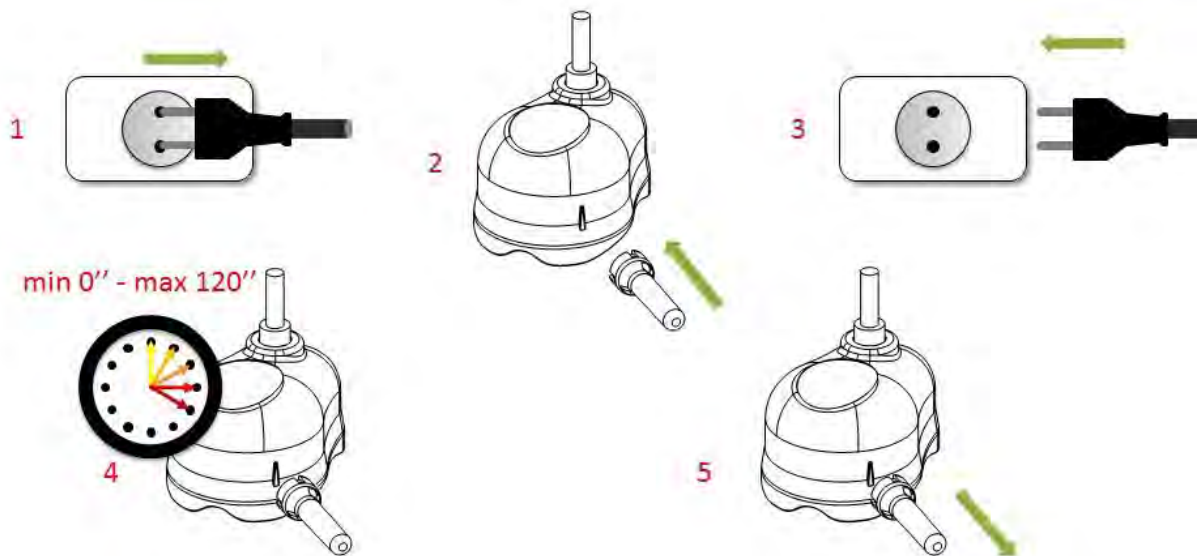
Connection without plug  
Tilslutning uden stik  
Anschluss ohne Stecker



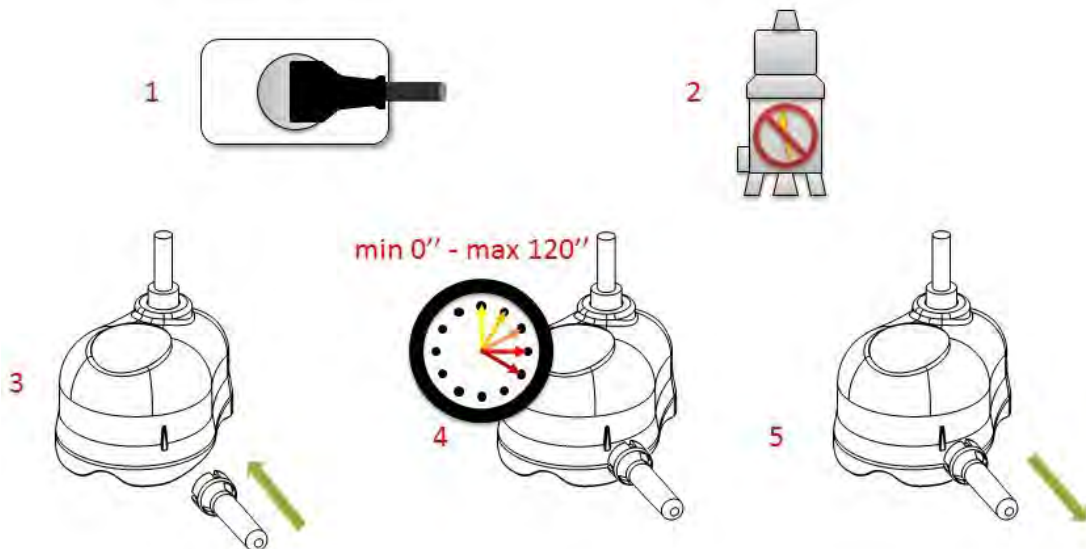
Connection with Schuko Piggyback plug  
Tilslutning med Schuko stik  
Anschluss mit Schuko-Zwischenstecker



(Fig.1) Start



(Fig.2) Stop



## ENGLISH

The electronic controller is designed to work in clear and rain water. Supported on a flat surface, it remains anchored to the bottom. It can detect the presence of water at 3mm ±1 from the floor.

The electronic regulator has two delay times: start and stop (shutdown) which can be adjusted by the final customer according to his needs of use. And thanks to the Schuko Piggy Back Plug (accessory sold separately) it can be connected directly to a pump without the need of a traditional electronic panel.

### TECHNICAL FEATURES:

- Power Supply: reported on the label of the product and on the box. It could be 230Vac 50/60Hz or 12/24 Vdc – Vac
- Factory default delay time: start 5" - stop 30"
- Adjustable start and stop delay time: min 1" - max 120"
- Max rated current: 5 A
- Wire gauge: 7,3mm (0,287in)
- Operating temperature: max.+50°C (122°F)
- Max depth: 10m (32,8ft)
- Protection Grade: IP68

### SET THE DELAY TIMES:

**attention: the first time you connect the plug to the electrical system, the electronic controller will perform a startup test of 5 seconds as functional test.**

- **Start Delay Time:** (standard time 5 second)

The pump starts 5 seconds after the water reaches the two sensors placed on the bottom of the electronic regulator.

Procedure: (Fig.1) **1.** remove the plug from the electrical system. **2.** Put the magnetic key close to the **arrow** shown on the side of the electronic controller. **3.** Connect the plug and the pump starts. **4.** Hold the magnetic key in position for the seconds necessary to delay the start. **5.** Once reached the desired time, remove the magnetic key.

- **Shutdown Delay Time:** (standard time 30 seconds)

The pump shuts down 30 seconds after the water does not touch the sensors anymore.

Procedure: (Fig.2) **1.** connect the plug to the electrical system. **2.** wait for the pump shutdown. **3.** put the magnetic key close to the **arrow** shown on the side of the electronic regulator and the pump starts. **4.** Hold the magnetic key in position for the seconds necessary to delay the shutdown. **5.** Once reached the desired time, remove the magnetic key.

### NOTE: DO NOT TAMPER THE FLOAT SWITCH

- Before any operation of cleaning or maintenance on the float remember to disconnect the power supply from the main power.
- Check that the maximum motor power does not exceed the float's electrical values.
- The electrical cable is part of the floating switch, thus in case of cable damage, the float itself has to be replaced.
- The Schuko Intermediate Plug is available on request as accessory.

**No joints should be made on the float switch cable, as immersion of such joints could cause short circuits or electrical shocks.**

Den elektroniske niveauregulator er designet til at fungere i rent vand og regnvand. Støttet på en flad overflade forbliver den på bunden. Den kan registrere vand ned til 3 mm  $\pm$ 1 fra gulvet.

Den elektroniske regulator har to forsinkelsestider: start og stop (nedlukning), som kan justeres af brugeren efter dennes brugsbehov.

#### TEKNISKE EGENSKABER:

- Strømforsyning: angivet på etiketten på produktet og på æsken. Det kunne være 230V ac 50/60Hz
- Fabriksindstillet forsinkelsestid: start 5" - stop 30"
- Justerbar start- og stopforsinkelsestid: min 1" - max 120"
- Max mærkestrøm: 5 A
- Trådmåler: 7,3 mm
- Driftstemperatur: Max +50°C
- Maks. dybde: 10 m
- Beskyttelsesgrad: IP68

#### INSTIL FORSINKELSESTIDERNE:

**OBS: Første gang du tilslutter stikket til det elektriske system, vil den elektroniske niveauregulator udføre en starttest på 5 sekunder som funktionstest.**

**Startforsinkelsestid:** (standardtid 5 sekunder)

*Pumpen starter 5 sekunder efter, at vandet når de to sensorer placeret i bunden af den elektroniske regulator.*

Fremgangsmåde: **(Fig.1)** 1. Tag stikket ud af kontakten. 2. Sæt magnetnøglen tæt på **afmærkningen** vist på siden af den elektroniske niveauregulator. 3. Tilslut stikket, og pumpen starter. 4. Hold magnetnøglen på plads i de sekunder, du ønsker at forsinke starten. 5. Når det ønskede tidspunkt er nået, skal du fjerne magnetnøglen.

**Nedlukningsforsinkelse:** (standardtid 30 sekunder)

*Pumpen slukker 30 sekunder efter, at vandet ikke rører sensorerne længere.*

Fremgangsmåde: **(Fig.2)** 1. Tilslut stikket. 2. Vent på at pumpen stopper. 3. Sæt magnetnøglen tæt på **afmærkningen** vist på siden af den elektroniske regulator og pumpen starter. 4. Hold magnetnøglen på plads i de sekunder, du ønsker at forsinke nedlukningen. 5. Når det ønskede tidspunkt er nået, skal du fjerne magnetnøglen.

#### BEMÆRK: UNDGÅ at manipulere med svømmerkontakten

- Før enhver rengøring eller vedligeholdelse af niveauregulatoren skal du huske at afbryde strømforsyningen fra hovedstrømmen.
- Kontroller, at den maksimale motoreffekt ikke overstiger niveauregulatoren elektriske værdier.
- El-kablet er en del af niveauregulatoren, så i tilfælde af kabelskade skal regulatoren udskiftes.

**Der må ikke laves samlinger på niveauregulatoren, da nedsænkning af sådanne samlinger kan forårsage kortslutning eller elektrisk stød.**

## DEUTSCH

Der elektronische Pegelregler wurde für den Einsatz in klarem Wasser und Regenwasser entwickelt. Aufsitzend auf einer ebenen Fläche, bleibt er am Grund verankert. Der ist in der Lage, das Vorhandensein von Wasser  $3\text{ mm} \pm 1$  über dem Boden zu erfassen.

Der elektronische Regler weist zwei Verzögerungszeiten auf: Einschalten und Ausschalten, die vom Endkunden in Abhängigkeit von seinen Einsatzbedingungen eingestellt werden kann. Dank des Schukosteckers in Zwischenstellung (separat zu erwerbender Zubehör) ist es außerdem möglich, die Pumpe ohne Notwendigkeit einer herkömmlichen Schalttafel direkt anzuschließen.

### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

- Stromversorgung: angegeben auf dem Aufkleber des Produkts und auf der Verpackung. Kann 230 Vac 50/60 Hz oder 12/24 Vdc – Vac betragen.
- max. Strom: 5 A
- Werksmäßige Verzögerungszeit: Start 5 Sek.- Stopp 30 Sek.
- Einstellbare Verzögerungszeiten (Start und Stopp): min. 1 Sek. - max. 120 Sek.
- Durchmesser des Kabels: 7,3 mm (0,287in)
- Betriebstemperatur: max.+ 50 °C (122°F)
- Max. Tiefe: 10 m (32,8ft)
- Schutzgrad: IP68

### VERWALTUNG DER VERZÖGERUNGSZEITEN:

**Achtung: Beim ersten Anschließen des Steckers an die elektrische Anlage führt der elektronische Regler als Funktionskontrolle einen Starttest von 5 Sekunden durch.**

- **Verzögerungszeit beim Einschalten:** (Standardzeit 5 Sekunden)

Wenn das Wasser die beiden Sensoren am Boden des elektronischen Reglers berührt, startet die Pumpe nach 5 Sekunden.

Vorgehensweise: (**Abb. 1**) Trennen Sie den Stecker von der elektrischen Anlage. **2.** Nähern Sie den magnetischen Schlüssel dem **Pfeil** auf der Seite des elektronischen Reglers an. **3.** Schließen Sie den Stecker an; die Pumpe startet. **4.** Halten Sie den magnetischen Schlüssel, für die Sekunden in Position, die für die Verzögerung der Einschaltung erforderlich sind. **5.** Entfernen Sie den magnetischen Schlüssel, nachdem die gewünschte Zeit erreicht ist.

- **Verzögerungszeit beim Ausschalten:** (Standardzeit 30 Sekunden)

Wenn das Wasser nicht mehr die Sensoren berührt, schaltet sich die Pumpe nach 30 Sekunden aus.

Vorgehensweise: (**Abb. 2**) **1.** Schließen Sie den Stecker an die elektrische Anlage an. **2.** Warten Sie das Abschalten der Pumpe ab. **3.** Nähern Sie den magnetischen Schlüssel dem **Pfeil** auf der Seite des elektronischen Reglers an; die Pumpe startet. **4.** Halten Sie den magnetischen Schlüssel, für die Sekunden in Position, die für die Verzögerung der Abschaltung erforderlich sind. **5.** Entfernen Sie den magnetischen Schlüssel, nachdem die gewünschte Zeit erreicht ist.

### ANMERKUNGEN: KEINERLEI EINGRIFFE AM SCHWIMMER VORNEHMEN

- Unterbrechen Sie die allgemeine Stromversorgung vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Schwimmer.
- Stellen Sie sicher, dass die max. Leistung des Motors nicht die elektrischen Werte des Schwimmer übersteigt.
- Das Stromkabel ist ein integraler Bestandteil des Schwimmers selbst. Falls das Kabel beschädigt ist, muss der gesamte Schwimmer ausgewechselt werden.
- Der zwischengeschaltete Schukostecker ist auf Anfrage als Zubehör lieferbar.

**Nehmen Sie keine Reparaturen oder Verlängerungen des Kabels des Pegelreglers vor: Beim Eintauchen kann es zu Kurzschlüssen und elektrischen Entladungen kommen.**